

“O importante é se reinventar”

Tradutor, diplomata e presidente do conselho da Brasil Ecodiesel, Jorio Dauster diz que renovar-se sempre é a melhor forma de lidar com os desafios profissionais

POR AMAURI SEGALLA
FALE COM O AUTOR

>>> **A tradução é uma forma de escapar do cotidiano**, significa prazer puro, um banho de cachoeira no intelecto. Só traduzo obras de que gosto e no ritmo que me permita trabalhar, sem pressa, frase por frase, palavra por palavra.

>>> **Holden Caulfield**, o protagonista de *O Apanhador no Campo de Centeio*, é uma das mais comoventes representações literárias da angústia que sentem os adolescentes diante do que vêem como falso e hipócrita no mundo adulto.

>>> **Meus valores**, assim como a confiança de encarar o mundo, vieram de casa, devo-os todos a meu pai e minha mãe. Os ensinamentos transmitidos ainda na primeira infância perduram até os dias de hoje.

>>> **Tive a oportunidade de conviver com dois chefes inesquecíveis**: os embaixadores Jayme Azevedo Rodrigues, que teve seus direitos políticos cassados pelo regime militar, e Miguel Osório de Almeida, com quem estudei economia, matemática e boxe.

>>> **No Itamaraty**, nunca fui daquele time que, jocosamente, é caracterizado de "punhos de renda". Minha carreira foi sempre calcada na formação econômica e envolveu negociações de cunho comercial ou financeiro.

>>> **Depois de deixar a carreira diplomática**, decidi mergulhar de cabeça nas atividades empresariais. No mundo corporativo, passei pela extraordinária experiência de presidir uma empresa, a Companhia Vale do Rio Doce, capaz de rivalizar com as maiores companhias do mundo.

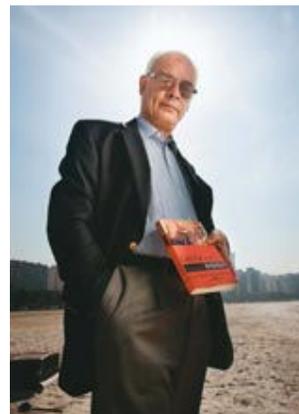
>>> **Ao passar para o outro lado do balcão**, aprendi que tanto na esfera pública quanto na privada são necessárias visão estratégica e capacidade de motivar as pessoas. Sem essas qualidades, não é possível ter sucesso em posições de comando.

>>> **Há dois anos**, aceitei o convite para presidir o conselho de administração da Brasil Ecodiesel. Identifiquei-me tremendamente com a possibilidade de ingressar em um setor inovador e que tem grande futuro dentro e fora do Brasil.

>>> **É motivo de orgulho** trabalhar em um projeto que possui uma vocação social como o biodiesel. Principalmente no Norte e Nordeste do Brasil, ele utiliza matéria-prima produzida pela agricultura familiar, o que permite que milhões de brasileiros, hoje marginalizados, se integrem à economia do país.

>>> **O futuro da humanidade** exige a substituição urgente dos combustíveis fósseis, como carvão, petróleo e gás, por outros que sejam não apenas renováveis, mas também compatíveis com a melhoria das condições ambientais do planeta.

>>> **A minha trajetória profissional** trouxe muitas alegrias e algumas desventuras. Nesses anos todos, aprendi que o importante é se reinventar e seguir em frente.



Poucos brasileiros tiveram uma vida profissional tão intensa quanto o carioca Jorio Dauster, de 69 anos. Negociador da dívida externa brasileira no início dos anos 90, presidente da Vale do Rio Doce de 1999 a 2001 e hoje executivo da maior produtora de biodiesel do Brasil, ele ainda arranjou tempo para outros feitos notáveis. É o tradutor para o português de duas das mais reverenciadas obras literárias do século 20 - *Lolita*, de Vladimir Nabokov, e *O Apanhador no Campo de Centeio*, de J. D. Salinger